

# Koedo Kawagoe News



Kawagoe City, International Relations Division

5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601

Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp>

## Caution! The season with a lot of food poisoning has arrived!

Shokuhin Kankyo Eisei-ka (Food and Environment Hygiene Division) Tel: 227-5103

た もの か りょうり しょくちゅうどく き  
 食べ物を買う時や料理をするときは、食中毒に気をつけましょう。

**You should hurry home after you buy perishables, refrigerated, or frozen foods and keep them properly chilled. This is because...**

- You have to put them in a refrigerator or a freezer as soon as you get home.
- The juice of raw meat or raw fish will adhere to other foods. You should put them in separate plastic bags beforehand.

**Use foods quickly, because...**

- You shouldn't overestimate your refrigerator or freezer size.
- You shouldn't put too much food in your refrigerator. It is advisable to use it before it gets to around 70% of its capacity.

**Avoid cooking when your hands are abraded or cut, because...**

- They can be contaminated with food poisoning bacteria like yellow staphylococci, and they can contaminate foods. Wash your hands especially carefully and wear gloves to avoid contamination.

**Keep the following in mind from the start to the end of your cooking because, in order to avoid food poisoning ...**

- You should wash your hands often and carefully. Especially after you touch raw meat, raw fish or eggs.
- You should wash your chopping board and kitchen knife carefully after you cut raw meat or raw fish. For further food safety, you should have different chopping boards and kitchen knives for meat, fish and vegetables.
- You should cook meat and fish thoroughly. The deepest part within should be heated to around 75°C for longer than one minute.
- Only the frozen food you are going to use should be thawed out. And once unfrozen, it should never be frozen again. The amount of food poisoning bacteria can increase by repeated freezing and thawing.
- You shouldn't leave foods at room temperature before and after they are cooked. The bacterium O157 increases by a factor of two for every 15 minutes when left at room temperature.

## Investigation of Water Leaks

Suido-ka (Waterworks Division) Tel: 223-3075

All water leaks between the meter device or water stop valve in residential homes and the main pipe will be investigated. The service providers entrusted by the Gesuido-kyoku (the Waterworks and Sewerage Bureau) will wear an armband and carry identification cards when they visit various homes. Please understand that the investigation will be made even if you are not home. Your cooperation will be appreciated.

**Investigation period** … The beginning of July to December 16 (Fri.).

**Target area** … All jurisdiction area in Takashina, Fukuhara, Kasumigaseki and Daito Civic Centers and a part of the jurisdiction area of the City Hall will be covered.

\*Neither sales of articles or collection of money will be made. Furthermore, the Waterworks and Sewerage Bureau will not mediate the water pipe cleaning service provider for the inside of the building. They will only take care of the pipe between the building and the main water pipe.

みな したく  
皆さんの自宅や  
ちか  
その近くで  
すいどうかん みず  
水道管の水もれ  
しら  
を調べます。  
きょうりょく  
ご協力を  
ねが  
お願いします。



## International Center Information

Closed: Tuesdays and New Year Holidays (Dec. 29th to Jan. 3rd)  
23-10 Sugawara-cho Tel: 228-7723 (Only in Japanese Language)

Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Tel: 224-5506

**Klasse de Nihongo** Date: Mondays, Fridays and Saturdays.

Time: 10:00 a.m.-12:00 noon, 2:00-5:00 p.m., 6:30-8:00 p.m.

Free Japanese language classes for foreign citizens are provided. No prior registration is needed.

### **Kawagoe City International Residents' Network**

Registrants have opportunities to join in activities, such as public school events promoting international understanding and community events promoting internationalization.

### **Volunteer Opportunities for Translators and Interpreters**

Languages needed: Fluency in Japanese and one other language, especially **Portuguese, Tagalog and French.**

### **Consultation Services For Foreign Citizens**

If you need an interpreter, please let Kokusai Bunka Koryu-ka know in advance.

▶General (Japanese and Chinese): Monday July 25<sup>th</sup>, August 8<sup>th</sup> and 22<sup>th</sup>, 1:00- 6:00 pm

▶General (Japanese and Portuguese): Saturday August 6<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup>, 1:00 pm-6:00 pm

▶Legal Affairs (Japanese) **Reservation available**: Friday July 22<sup>nd</sup> and August 26<sup>th</sup>, 3:00-5:00 pm

▶Visa status (Japanese) : Saturday July 23<sup>rd</sup> and August 27<sup>th</sup>, 1:00 pm-6:00 pm

